

Porównanie tłumaczeń Psalmów 88:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy dla umarłych czynisz cuda? Czy cienie* wstaną, by Ciebie chwalić? Sela. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy dla umarłych dokonujesz cudów? Czy cienie powstaną, aby Ciebie wielbić? <i>Sela</i> .
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy w grobie będzie się opowiadać o twoim miłosierdziu, a o twojej wierności — w zniszczeniu?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali przed umarłymi cuda czynić będziesz? izali umarli powstaną, aby cię wysławiali? Sela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali umarłym cuda czynić będziesz? Abo lekarze wskrzeszą, i wyznawać ci będą?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy dla cieniów czynisz cuda? Czy zmarli wstaną i będą Cię sławić?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy dla umarłych czynisz cuda? Czy zmarli powstaną, aby cię chwalić? Sela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy będziesz czynił cuda dla umarłych, czy wstaną ich cienie, by Cię wielbić?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy dla umarłych czynisz cuda? Czy wstaną cienie, by sławić Ciebie?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czyż to dla zmarłych będziesz czynił cuda? Czy cienie powstaną, by Cię wysławiać?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти впокорив гордого наче побитого і раменом твоєї сили Ти розсіяв твоїх ворогів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy uczynisz cud dla umarłych? Czy umarli powstają i czy będą Cię wysławiali? Sela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czyż twą lojalną życzliwość będzie się ogłaszać w grobowcu, twoją wierność – w miejscu zagłady?

¹⁾ Cienie, רִפְאִים (refa'im): duchy zmarłych, <x>290 14:9</x>;<x>290 26:14</x>, 19.